



Quan chức đặc trách của Chính phủ Liên bang  
về Di cư, Người Tị nạn  
và Hòa nhập

# BẠN PHẢI BIẾT GÌ VỀ COVID-19 HIỆN TẠI?

Tổng quan về cách cư xử, luật lao  
động và qui định du lịch

Ở đây có thông  
tin bằng tiếng Việt về app  
cảnh báo covid-19 của chính  
phủ liên bang.



[www.integrationsbeauftragte.de/corona-warn-app](http://www.integrationsbeauftragte.de/corona-warn-app)

Quan trọng:  
Chúng ngừa covid-19  
sẽ bảo vệ bản thân và  
những người khác!



[www.integrationsbeauftragte.de/corona-virus](http://www.integrationsbeauftragte.de/corona-virus)

## Sức khỏe

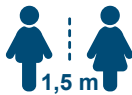


### LÀM CÁCH NÀO ĐỂ BẢO VỆ TÔI VÀ NGƯỜI KHÁC?

Tất cả có thể giúp chống covid-19. Ít tiếp xúc người khác nếu có thể và hạn chế không thay đổi giới người tiếp xúc. Chỉ bằng cách này mới có thể tránh không bị nhiễm. Rất quan trọng:



Rửa tay (tối  
thiểu 20 giây)



Cách xa người  
khác tối thiểu  
1,5 mét.



Đeo khẩu trang.



Ho hoặc hắt hơi vào  
khủy tay hoặc vào  
khăn giấy.



Thông gió thường  
xuyên các phòng.



### TẠI SAO TÔI NÊN TIÊM CHŨNG CHỐNG VIRÚT COVID-19?

- Bạn bảo vệ thân nhân và những người tiếp xúc với bạn.
- Việc tiêm chủng là tự nguyện và miễn phí. Gọi 116 117 để biết khi nào có thể đi tiêm chủng. Điện thoại nóng giao tiếp bằng nhiều ngôn ngữ.
- Các vắc xin tiêm chủng là an toàn. Các thuốc chủng ngừa đã được kiểm tra kỹ lưỡng về khả năng dung nạp, an toàn và hiệu quả.



### PHẢI LÀM GÌ NẾU TÌNH NGHỊ BỊ NHIỄM?

Bạn có tiếp xúc trực tiếp với ai dương tính covid-19 không? Nếu có, lập tức liên hệ sở y tế địa phương! Kể cả khi không có bất cứ dấu hiệu bệnh nào. Gọi 116 117 để biết địa điểm xét nghiệm thử. Trước khi có kết quả xét nghiệm, bạn nên ở nhà!

# SINH HOẠT CÔNG CỘNG



## NƠI CÔNG CỘNG CÓ QUI ĐỊNH GÌ?

Giữ khoảng cách tối thiểu 1,5 m. Ở các nơi sau đây bắt buộc đeo khẩu trang y tế: trong các phương tiện giao thông công cộng, khi đi mua sắm, cũng như ở tất cả nơi công cộng và ngoài trời với đồng người chen chúc. Chỗ làm việc cũng phải đeo khẩu trang nếu không bảo đảm khoảng cách 1,5 mét.

**Lưu ý: Nếu vi phạm lệnh đeo khẩu trang có thể bị phạt tối thiểu 50 Euro.**



## CƠ SỞ NÀO ĐƯỢC MỞ?

- Cửa hàng thực phẩm, chợ hàng tuần, tiệm cắt uốn tóc và các cửa hàng phục vụ nhu cầu cấp thiết hàng ngày.
- Các dịch vụ y tế cần thiết, ví dụ vật lý trị liệu, có thể tiếp tục mở cửa.
- Phải giữ qui định khoảng cách và vệ sinh khi tham gia các sự kiện tôn giáo và cầu nguyện trong nhà thờ, chùa vv.
- Nếu tình hình đại dịch địa phương cho phép, tiểu bang có thể cho phép mở từ ngày 8 tháng 3 các cửa tiệm, viện bảo tàng và vườn sở thú, từ ngày 22 tháng 3 là các quán ăn cho chỗ ngồi bên ngoài quán.



## GẶP GỠ RIÊNG TƯ CÓ QUI ĐỊNH GÌ?

Tối đa năm người từ hai hộ gia đình có thể gặp nhau (không tính trẻ em từ 14 tuổi trở xuống) nếu tình hình đại dịch địa phương cho phép.

Tiểu bang cũng có thể ra qui định khác tùy theo tình hình đại dịch. Nếu có nhiều ca lây nhiễm mới, các tiểu bang ví dụ có thể tiếp tục giới hạn tiếp xúc. Nếu ca lây nhiễm ít hơn, có thể có thêm các bước mở rộng khác. Đọc thêm thông tin ở trang web của tiểu bang.

## Việc làm và tiền bạc



### PHẢI LÀM GÌ, NẾU CÔNG TY ĐÓNG CỬA TẠM THỜI VÌ COVID-19?

Bạn vẫn tiếp tục được trả lương, kể cả bạn không thể đi làm.

### PHẢI LÀM GÌ NẾU THẤT NGHIỆP?

Nếu thất nghiệp, phải đăng ký ở Jobcenter hoặc sở lao động của bạn. Jobcenter và sở lao động vẫn làm việc, nhưng chỉ tiếp khách ở trường hợp khẩn thiết và hẹn trước. Bạn có thể đăng ký thất nghiệp bằng cách gọi điện thoại, viết thư hoặc trên mạng điện tử và nộp tất cả đơn trên mạng. Quan trọng: Quy định chống sa thải cũng áp dụng trong thời kỳ covid-19. Ngoài ra, việc nộp đơn trợ cấp cơ bản cho những tìm việc đã được đơn giản, ví dụ như không kiểm tra chi tiết tài sản của bạn.



### PHẢI LÀM GÌ, NẾU CÔNG TY RA LỆNH GIẢM GIỜ LÀM VIỆC (KURZARBEIT)?

Nếu công ty ra lệnh giảm giờ làm việc vì lý do chánh đáng, bạn có thể hưởng tiền lao động giảm giờ tối đa 24 tháng. Có thể trợ cấp tối đa 87 % tiền lương. Sở lao động thẩm quyền sẽ cứu xét từng trường hợp, liệu xem đáp ứng tất

cả điều kiện hưởng tiền lao động giảm giờ không (Kurzarbeitsgeld).



### CÔNG TY HOẶC CỬA TIỆM CỦA TÔI ĐƯỢC GIÚP ĐỠ GÌ?

Kreditanstalt für Wiederaufbau (ngân hàng tái kiến thiết KfW) có thể cho doanh nghiệp vay với mức lãi thấp. Hãy liên hệ với ngân hàng nhà hoặc đối tác tài chính của bạn, họ sẽ chuyển đơn vay tiền của bạn lên KfW. Doanh nghiệp cỡ trung và nhỏ sẽ được tài trợ nếu đào tạo thêm học sinh nghề và đảm bảo chỗ học.

### MỘT MÌNH TỰ LẬP VÀ DOANH NGHIỆP NHỎ ĐƯỢC GIÚP ĐỠ GÌ?

KfW có chương trình cho vay đặc biệt với điều kiện thuận lợi, tài trợ chi phí hoạt động (Betriebskosten), với đảm bảo của chính phủ liên bang, giảm thuế hoặc gói hỗ trợ cho người bắt đầu lập nghiệp. Các tài trợ do mất doanh thu vì covid-19 cho những tổ chức văn hóa của tư nhân và tổ chức từ thiện như nhà trọ Jugendherberge, cửa tiệm từ thiện hoặc công ty người khuyết tật (Inklusionsbetrieb).



## SINH VIÊN ĐƯỢC GIÚP GÌ?

Sinh viên đang gặp tài chính khó khăn, có thể làm đơn ở văn phòng sinh viên Studentenwerk để xin trợ cấp. Được trợ cấp mỗi tháng tối đa 500 Euro. Ngoài ra, sinh viên nước ngoài cũng có thể vay tiền KfW-Studienkredit.



## TÔI CÓ THỂ XIN TIỀN TRẺ CON BỔ SUNG (KINDERZUSCHLAG) KHÔNG?

Nếu thu nhập không đủ cho cả gia đình, bạn có thể được tiền trẻ em. Năm 2021, mỗi phụ huynh có thể được trợ cấp thêm tiền 10 ngày trường hợp trẻ em đau ốm (20 ngày nếu một mình nuôi con). Điều này cũng áp dụng nếu trẻ em phải được trông nom tại nhà vì trường học hoặc nhà trẻ đóng cửa do đại dịch.



## QUI ĐỊNH DU LỊCH NHƯ THẾ NÀO?

Du lịch trong và ngoài nước vì mục đích tự và tham quan, nếu không cần thiết thì không nên đi. Ngủ trọ tại Đức, ví dụ ở khách sạn, chỉ được phép cho mục đích cần thiết – nhưng không cho khách du lịch. Trước khi đi du lịch nước ngoài, nên đọc thông tin mới nhất ở Bộ Ngoại Giao và Bộ Nội Vụ về hạn chế nhập cảnh và kiểm tra biên giới.

### PHẢI LƯU Ý GÌ KHI TRỞ LẠI ĐỨC?

Cho tất cả ai từ một vùng nguy cơ covid-19 nhập cảnh lại Đức, qui định: Bạn phải xét nghiệm thử trong vòng 48 giờ trước khi đi hoặc ngay sau khi đến và sau đó phải ở nhà! Không được phép tiếp khách và phải lập tức trình diện sở y tế địa phương! Có thể đi xét nghiệm covid-19 sớm nhất từ ngày thứ 5 sau khi nhập cảnh, nếu kết quả âm tính thì được phép chấm dứt cách ly

(nếu không thì 10 ngày). Gọi điện thoại 116 117 để biết địa điểm xét nghiệm.

**Lưu ý: Nếu vi phạm trách nhiệm cách ly có thể bị phạt tiền.**

Nếu trở về từ một vùng tỷ lệ nhiễm cao hoặc virus đột biến, áp dụng qui định khắt khe hơn và phải làm một xét nghiệm thử trước khi nhập cảnh.

Quốc gia nào là khu nguy cơ, tỷ lệ nhiễm cao, hoặc khu virus đột biến, hãy đọc ở đây: [https://www.rki.de/DE/Content/InfAZ/N/Neuartiges\\_Coronavirus/Risikogebiete\\_neu.html](https://www.rki.de/DE/Content/InfAZ/N/Neuartiges_Coronavirus/Risikogebiete_neu.html)



## CHÁNH PHỦ LÀM GÌ?

Chính phủ liên bang và các tiểu bang viện trợ hơn 1 nghìn tỷ Euro để giảm thiểu hậu quả kinh tế và xã hội do covid-19. Các doanh nghiệp và cơ sở bị đóng cửa trong tháng 11 hoặc tháng 12 năm 2020 sẽ được trợ giúp thêm.

### Tác giả:

Quan chức đặc trách của Chính phủ Liên bang về Di cư, Người Tị nạn và Hòa nhập;

Phiên bản:  
08.03.2021



## TÔI CÓ THỂ TÌM ĐỌC Ở ĐÂU CÁC THÔNG TIN ĐÁNG TIN CẬY VỀ NHỮNG CHỦ ĐỀ NÀY BẰNG NHIỀU NGÔN NGỮ KHÁC NHAU?

Trên internet có rất nhiều tin đồn và tin tức giả được loan truyền bởi các nhóm chat. Các thông tin đáng tin cậy và mới nhất được viết bằng nhiều ngôn ngữ khác nhau được đăng ở đây:

**[www.integrationsbeauftragte.de/corona-virus](http://www.integrationsbeauftragte.de/corona-virus)**  
và **[www.eu-gleichbehandlungsstelle.de/corona-virus](http://www.eu-gleichbehandlungsstelle.de/corona-virus)**.

